



# 67th IFLA Council and General Conference

## August 16-25, 2001

---

**Code Number:** 115-119-S  
**Division Number:** VII  
**Professional Group:** User Education  
**Joint Meeting with:** University Libraries and other General Research Libraries Workshop  
**Meeting Number:** 194  
**Simultaneous Interpretation:** -

### **Materiales en castellano sobre alfabetización en información: primeros resultados de un proyecto del Comité Permanente de Bibliotecas Universitarias y otras Bibliotecas Generales de Investigación de la IFLA**

#### **Cristóbal Pasadas-Ureña**

Biblioteca, Facultad de Psicología, Universidad de Granada  
España  
Correo electrónico: [bibpsi01@ucartuja.ugr.es](mailto:bibpsi01@ucartuja.ugr.es)

---

#### **1. – Antecedentes del proyecto**

Durante el taller nº 158A de la Sección de Bibliotecas Universitarias y otras Bibliotecas Generales de Investigación de la IFLA sobre “Crossroads of flexible learning: the library in a changing university environment...” celebrado en Amsterdam el 20 de agosto de 1998, la profesora Paulette Bernhard, de la Universidad de Montreal, hizo la presentación de su sitio web dedicado a la alfabetización en información <http://tornado.ere.umontreal.ca/~bernh/AAFD.97/AAFD.index>. Posteriormente, en la reunión del Comité Permanente (CP), el Presidente de la Sección, Alex Byrne, se comprometió a estudiar con la profesora Bernhard la posibilidad de hacer algo parecido con un enfoque específico para las bibliotecas universitarias y de investigación. Como miembro del CP de la Sección, adquirí el compromiso de localizar materiales relevantes en castellano para incluirlos en el proyecto

En Bangkok, durante la reunión del día 27 de agosto de 1999 del CP de la Sección, tuve la oportunidad de informar brevemente sobre las actividades realizadas en cumplimiento de dicho compromiso:

1º) Se distribuyó un mensaje a través de las listas profesionales IWETEL y FIDEL dando cuenta del sitio web y solicitando información importante sobre materiales en castellano a incluir; siendo las respuestas escasas y con resultados poco relevantes.

2º) Se accedió a sitios web de bibliotecas universitarias de España, Portugal y Latinoamérica en busca de sus planteamientos al respecto, fundamentalmente a través de sus programas de formación de usuarios,

instrucción bibliográfica, etc. Se obtuvo la impresión de que había muchos documentos en castellano sobre habilidades para el uso de la red y de las computadoras, sobre los servicios ofrecidos por las bibliotecas, o sobre cómo redactar trabajos de investigación, etc. pero sin ningún planteamiento integral de las habilidades para el acceso y uso de la información o alfabetización en información; y mucho menos integradas en las políticas institucionales de formación en habilidades básicas de cara a la inserción en el mundo laboral y a la formación permanente de los titulados. Respecto a la formación de usuarios, en general las páginas web solían incluirla dentro de los servicios que presta la biblioteca y sólo se daba información sobre las actividades programadas y la fórmula para asistir a ellas, pero sin incluir materiales desarrollados para consulta directa en la red. Se encontraron algunas excepciones dentro de este panorama en México (por ej., Universidad de Tolima, o Universidad Autónoma de Ciudad Juárez) o en España (por ej., Universidad Politécnica de Cataluña).

3º) A la vista de los resultados, tras consulta con el Presidente de la Sección, se procedió a iniciar la traducción de una serie de documentos sobre alfabetización en información considerados como hitos en la historia del concepto y de su aplicación práctica. En Agosto de 1999 ya se encontraban traducidos al castellano y a la espera de las correspondientes decisiones del CP de la Sección los siguientes documentos: ACRL/BIS, *Model statement of objectives for academic library instruction* (1987); ALA Presidential Committee on Information Literacy, *Final report* (1989), seguido del *Progress report* (1998); Paulette Bernhard, “Apprendre à ‘maîtriser’ l’information: des habiletés indispensables dans une ‘société du savoir’”, en *Education et francophonie* (1998); Bonnie Gratch Lindauer, “Defining and measuring the library’s impact on campuswide outcomes”, en *College & Research Libraries* (1998); y el *Information Literacy Institutional Quotient Test* de Cerisse Oberman y Betsy Wilson (1998).

## 2. – Proyecto 2000-2001

Visto que las gestiones del Presidente del CP no habían resultado particularmente fructíferas en relación con la página web, y para darle continuidad al trabajo ya desarrollado sobre materiales de alfabetización en información, en la citada reunión del CP en Bangkok se decidió trasladar al Comité de Coordinación (CC) de la División I la solicitud de apoyo de la División para un nuevo proyecto sobre materiales de alfabetización en información en castellano, bajo la responsabilidad conjunta de Jesús Lau, como miembro del CP y como Presidente de la Mesa Redonda sobre Formación de Usuarios de la IFLA, y mía como miembro del CP y encargado de las primeras actividades. Esta petición de apoyo fue tomada en consideración por el CC de la División I en su reunión del 27 de agosto, y su Presidente, Winston Tabb, se ofreció a presentar la propuesta y la consiguiente petición de financiación al Comité Profesional de la IFLA. Finalmente, el Comité Profesional de la IFLA aprobó el proyecto y su financiación en su sesión de diciembre de 1999<sup>1</sup>, debiendo desarrollarse el mismo a lo largo del bienio 2000-2001, con una primera presentación de resultados en Boston 2001, cosa que se lleva a cabo por medio del taller celebrado en Simmons College.

### 2.1. - Objetivos

Los objetivos del proyecto, y las tareas asociadas a cada objetivo, son los siguientes:

A) Búsqueda de criterios de calidad, tanto en contenidos como en diseño, para la presentación en red de materiales de alfabetización en información y de posibles modelos ya disponibles en la red.

B) Confirmación, o no, de la escasez de materiales en castellano, mediante una búsqueda más sistemática y completa en los sitios web de varias universidades españolas y latinoamericanas.

---

<sup>1</sup> *IFLA Journal*, 26, 1 (2000), 65. Disponible en: <http://www.ifla.org/iflaj/news26-01.pdf>. (NB: todas las referencias electrónicas comprobadas el 12-06-01).

C) Selección y traducción de una serie de documentos importantes en el desarrollo y aplicación práctica del concepto de alfabetización en información, además de los ya traducidos en la primera fase, para su publicación en IFLANET o en otro sitio a decidir por el CP de la Sección, como evidencia de buena práctica.

D) Posibilidad de desarrollar un modelo de programa básico de alfabetización en información, integrado en el contexto más amplio de las habilidades básicas, adaptable a las condiciones locales de cada biblioteca universitaria de los países hispanohablantes.

## 2.2. - Desarrollo y resultados de las tareas programadas

### 2.2.1. Criterios y modelos de calidad en la red

En este apartado, las tareas para el proyecto se han visto especialmente facilitadas a lo largo del bienio 2000-01 por el hecho de que en estos años han terminado por cristalizar en todo el mundo las tendencias a convertir el tema de la alfabetización en información en un punto central de la agenda de las asociaciones profesionales y del entorno educativo, particularmente del universitario. La mera atención al desarrollo de los acontecimientos tanto en el ámbito profesional y académico como en el de la red ha permitido ir descubriendo la aparición de modelos teórico-prácticos, tanto para los contenidos y su integración en el planteamiento más amplio de las habilidades básicas, como en el del diseño. He aquí los desarrollos más significativos:

A. – La alfabetización en información debe ser parte consustancial de las políticas institucionales de formación de los estudiantes en habilidades básicas para la vida, el empleo y la formación permanente. Ejemplos: “Ability Based Currículum” (ABC) o plan de estudios basado en habilidades<sup>2</sup>; “Problem Based Learning” (PBL) o aprendizaje basado en solución de problemas<sup>3</sup>; o el debate y las experiencias de formación en habilidades básicas en la Educación Superior<sup>4</sup>, como consecuencia de la reflexión mundial sobre la formación permanente y el aprendizaje a lo largo de toda la vida y de los roles de la Educación Superior al respecto<sup>5</sup>.

B.- Se completa el tránsito desde la tradicional formación de usuarios (instrucción bibliográfica o introducción al uso de la biblioteca y de sus recursos) a la alfabetización en información (formación de las habilidades para el acceso y uso de la información) como objetivo global evaluable de la formación de los titulados; por ello, se describen cada vez más experiencias de integración de la alfabetización en información en el *currículum*, o bien como asignatura específica del plan de estudios, o bien como contenidos y niveles integrados en el desarrollo del programa de asignaturas clave, o incluso como actividad extracurricular de autoformación, recayendo la responsabilidad del logro de los objetivos globales en toda la institución, es decir, en profesores, bibliotecarios, informáticos, expertos en recursos educativos, etc., que deben cooperar estrechamente a tal fin. Aquí el liderato corresponde a la ALA, con sus diferentes iniciativas sobre alfabetización en información, y a las bibliotecas universitarias norteamericanas y canadienses, con sus asignaturas y sus materiales en red sobre alfabetización en información<sup>6</sup>, aunque los desarrollos más recientes tanto en Australia, el Reino Unido o Suecia, donde ya

<sup>2</sup> Véase [http://www.alverno.edu/educators/e\\_curriculum.shtml](http://www.alverno.edu/educators/e_curriculum.shtml).

<sup>3</sup> T. Oker-Blom. “Integración de las destrezas en acceso y uso de la información en los planes de estudio basados en problemas”. Disponible en <http://www.ifla.org/IV/ifla64/142-112s.htm>.

<sup>4</sup> Véase en <http://www.shu.ac.uk/keytokey> un excelente punto de partida para una mayor profundización en los aspectos teóricos y prácticos del debate sobre las habilidades básicas transferibles en la educación superior.

<sup>5</sup> Véanse como ejemplos el informe de Peter Brophy *et al.*, The development of UK academic library services in the context of lifelong learning, April 1998, disponible en

<http://www.ukoln.ac.uk/services/elib/papers/tavistock/ukals/ukals.htm> 1; o los materiales de la Conferencia mundial de la UNESCO sobre la educación superior (1998), disponibles en <http://www.unesco.org/education/educprog/wche/index.html>.

<sup>6</sup> Un buen punto de acceso a los programas más importantes pueden ser los sitios siguientes: <http://www.infolit.org>; <http://www.ala.org/acrl/infolit.html>; o <http://www.ala.org/acrl/nili/nilihp.html>, aunque cualquier consulta de los

comienzan a celebrarse series de conferencias internacionales sobre alfabetización en información<sup>7</sup>, como en Francia<sup>8</sup> permiten asegurar que el concepto, los contenidos y los retos de la alfabetización en información son ya el comienzo de una nueva era en la historia de las bibliotecas universitarias.

C. – La importancia de las habilidades básicas y de la alfabetización en información como resultado global de la titulación obliga a replantearse los contenidos a impartir, las destrezas a formar y los niveles a alcanzar en diferentes estadios de la carrera universitaria y, por tanto, también el tipo de materiales a ofrecer a través de la red. La búsqueda de modelos y criterios de calidad en relación con los contenidos de los materiales de alfabetización en información nos lleva, primero, a los diferentes modelos teóricos generales o específicos descritos en la literatura (por ejemplo: AASL/AECT; Bernhard; Benito-Morales; Bruce; “Seven Pillars Model”)<sup>9</sup>. Después, a las Normas desarrolladas recientemente por diversas asociaciones profesionales, sobre todo la ALA/ACRL (USA) y el CAUL (Australia), o los nuevos Objetivos de la ACRL-IS<sup>10</sup>. Y, por último, a los ejemplos prácticos disponibles tanto en texto impreso (Iannuzzi)<sup>11</sup> como en línea (Asignaturas de alfabetización en información de distintas universidades norteamericanas, canadienses o australianas, por poner un ejemplo, y tutoriales de bibliotecas universitarias sobre alfabetización en información accesibles en red)<sup>12</sup>. En cualquier caso, la aparición de las Normas y de los Objetivos de la ACRL y la adopción de los modelos más complejos en el ámbito universitario hacen prever que habrá una nueva generación de tutoriales de alfabetización en información muy diferentes a los que en este momento pueden considerarse como modelos, lo cual relativiza de algún modo la importancia que se le pueda dar a la búsqueda de modelos actuales para los resultados del proyecto.

D. – En cuanto a la calidad del diseño, las tareas del proyecto se han beneficiado no sólo del auge e importancia de los estudios de usabilidad y de accesibilidad<sup>13</sup> en general, sino más específicamente de los

---

términos “information literacy” por medio de un buscador arrojará una gran cantidad de resultados que pueden ser utilizados como punto de partida para encontrar los planteamientos propios de cada institución o universidad.

<sup>7</sup> Véanse como ejemplos las siguientes: <http://www.bibl.mah.se/konferens/ck2>; <http://www.iteu.gla.ac.uk/IT&InfoLit2002/Net/index.html>.

<sup>8</sup> Una buena puesta al día del estado de la cuestión en Francia se encuentra en Riondet, Odile (dir.). *Former les utilisateurs de la bibliothèque*. Villeurbanne : ENSSIB, 2000.

<sup>9</sup> Se puede encontrar una descripción casi exhaustiva de los diferentes modelos de alfabetización en información en Benito-Morales, Félix. “Nuevas necesidades, nuevas habilidades. Fundamentos de la alfabetización en información”. En Gómez-Hernández, José Antonio. *Estrategias y modelos para enseñar a usar la información : guía para docentes, bibliotecarios y archiveros*. Murcia : KR, 2000, pp. 45-72. Para las bibliotecas universitarias son particularmente útiles los de Christine Bruce. *The seven faces of information literacy*. Adelaide : Auslib Press, 1997; y el de SCOUNL (“Seven Pillars Model”), 1999, éste último disponible en inglés en

<http://www.ifla.org/IV/ifla67/papers/016-126e.pdf> y en castellano en <http://www.aab.es/51n62a4.pdf>.

<sup>10</sup> ALA/ACRL *Information literacy competency standards for higher education*, 2000, disponible en <http://www.ala.org/acrl/ilcomstan.html>. Versión al castellano disponible en <http://www.aab.es/51n60a6.pdf>.

ALA/ACRL-IS *Objectives for information literacy instruction: a model statement for academic librarians*, 2001, disponible en <http://www.ala.org/acrl/guides/objinfolit.html>. Versión al castellano pendiente de publicación por la Asociación Andaluza de Bibliotecarios. CAUL *Information literacy standards*, 1<sup>st</sup>. ed., 2001, disponible en <http://www.caul.edu.au/caul-doc/InfoLitStandards2001.doc>. Versión al castellano pendiente de publicación por la Asociación Andaluza de Bibliotecarios.

<sup>11</sup> Iannuzzi, Patricia, et al. *Teaching information literacy skills*. Boston : Allyn and Bacon, 1999.

<sup>12</sup> ) Puede verse una buena selección en Gómez-Hernández, José Antonio. “La alfabetización informacional y la biblioteca universitaria. Organización de programas para enseñar el uso de la información”. En Gómez-Hernández, José Antonio (coord.). *Estrategias y modelos...*, sobre todo pp. 212-219 y 235-241. Se puede encontrar una versión algo diferente de este texto en <http://158.143.67.65/congreso/ponencias/ponencia-50.pdf>. Finalmente, una página web con una buena selección de enlaces en varios idiomas y países para todos los temas objeto de este proyecto se encuentra en <http://www.um.es/gtiweb/jgomez/hei.htm>.

<sup>13</sup> Véase <http://www.useit.com>, y la versión en línea de la obra de Virginia T. Mates en [http://www.ala.org/editions/openstacks/insidethecovers/mates/mates\\_toc.html](http://www.ala.org/editions/openstacks/insidethecovers/mates/mates_toc.html).

resultados prácticos del proyecto de la IFLA sobre evaluación de programas de formación de usuarios en red<sup>14</sup>, de las tendencias resaltadas por los premios anuales a la innovación en la formación otorgados por la ALA<sup>15</sup>, o incluso, por los “trucos” para el desarrollo eficaz de programas de formación en la red (del ACRL-IS Teaching Methods Committee) y por los criterios de evaluación de tutoriales en red (de la Library Instruction Round Table (LIRT) de la ALA) cuya traducción ofrecemos como apéndices.

### 2.2.2. Estudio de sitios web y otros materiales en castellano

En lo que a España se refiere, en los últimos tiempos se han producido una serie de acontecimientos que nos permiten afirmar que las impresiones negativas obtenidas a lo largo de la primera fase previa del proyecto comienzan a cambiar de signo, a pesar de que en estudios recientes sobre la formación de usuarios en las páginas web de bibliotecas universitarias se sigue detectando todavía la ausencia de planteamientos integrados de la alfabetización en información<sup>16</sup>. En varios de esos acontecimientos se han producido aportaciones que ya entran de lleno en la discusión del nuevo marco y de los nuevos retos de la alfabetización en información<sup>17</sup>. Por otra parte, en revistas profesionales como *Educación y Biblioteca*, *Anales de Documentación* y *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, por poner algunos ejemplos recientes, han ido apareciendo textos traducidos de autores de relieve internacional o documentos clave como las Normas de la ALA/ACRL o la posición de SCONUL. Además, ha aparecido a finales del año 2000 una monografía en castellano donde se hace un planteamiento global de la alfabetización en información (fundamentalmente para todos los niveles educativos, pero también para archivos y bibliotecas públicas), se dan las claves del estado de la cuestión en el ámbito internacional y se presentan tanto los diferentes modelos de alfabetización en información existentes como las aplicaciones prácticas en diferentes páginas web de bibliotecas universitarias españolas y extranjeras, además de ofrecer referencias abundantes y actualizadas, tanto impresas como electrónicas; todo lo cual la convierte en un punto de partida indispensable para los profesionales hispanohablantes de la educación y de las bibliotecas<sup>18</sup>. También en este punto las previsiones del proyecto se han visto alteradas por la aparición de las Normas y Objetivos y por los modelos, convirtiéndose en prioritaria la traducción y publicación en castellano de unos documentos cuya incidencia en el tipo de actividades de formación de usuarios va a resultar incontestable de forma inmediata.

### 2.2.3. Nuevas traducciones de textos básicos

Por esa última razón es por lo que, para este apartado de tareas, se ha negociado la traducción y publicación inmediata de aquellos documentos que han venido a fijar el marco en el que se van a desarrollar las actividades de alfabetización en información en las bibliotecas universitarias a partir de ahora, a saber: *Information literacy competency standards for higher education* (ALA/ACRL 2000); *Information skills in higher education: a SCONUL position paper* (1999); *Objectives for information literacy instruction: a model statement for academic librarians* (ALA/ACRL-IS 2001); *Information literacy standards*, 1st. ed. (CAUL, 2001). Estos documentos, que en algún caso ya han sido publicados en versión impresa en el *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios* y accesibles en red, estarán también disponibles en IFLANET, como parte de los resultados del proyecto. Por último, se está en negociaciones con Christine Bruce para incluir alguno de sus textos como introducción para el público hispanohablante de sus planteamientos sobre las “siete caras” de la alfabetización en información. En todo

<sup>14</sup> Tobin, Tess and Martín Kesselman. Evaluation of web-based library instruction programs. 1999. Disponible en <http://www.ifla.org/IV/ifla65/papers/102-163e.htm>.

<sup>15</sup> ALA Instruction Section Innovation in Instruction Award 2000: TILT (<http://tilt.lib.utsystem.edu>); 1999: RIO (<http://www.library.arizona.edu/RIO>).

<sup>16</sup> Alvarez-Alvarez, María Antonia. “La formación de usuarios en las páginas web de las bibliotecas universitarias españolas: estado de la cuestión”. En XI Jornadas Bibliotecarias de Andalucía (Sevilla: 2000), pp. 345-355.

<sup>17</sup> Véanse como ejemplos las ponencias y comunicaciones del Seminario REBIUN sobre “La biblioteca al servicio de la docencia y la investigación” (Barcelona: 2000) disponibles en <http://biblio.uoc.es/cas/rebiun/jornada.htm>.

<sup>18</sup> Gómez-Hernández, José Antonio. *Estrategias y modelos para enseñar a usar la información : guía para docentes, bibliotecarios y archiveros*. Murcia : KR, 2000.

caso, estamos convencidos de que la disponibilidad en castellano de todos estos documentos va a constituir un elemento importantísimo a la hora de dar un empuje definitivo a la reflexión de los profesionales de nuestro entorno sobre los nuevos planteamientos de la formación de usuarios en nuestras bibliotecas universitarias.

### 3. – Resultados del proyecto: modelo de tutorial en red

Dada la evolución del panorama sobre la alfabetización en información delineado más arriba, parecía evidente que el esfuerzo mayor y más rentable en principio dentro del proyecto había de ser la elaboración de un guión como modelo de tutorial que tenga ya en cuenta los modelos de alfabetización en información y las normas y objetivos publicados a lo largo de los últimos años y que, tras su discusión y reelaboración durante el taller de Boston, pueda ser convertido en un programa básico adaptable a las circunstancias concretas de cada biblioteca y, a ser posible, puesto a disposición en IFLANET para su descarga gratuita. Para la elaboración del guión de ese modelo de tutorial será conveniente resumir primero lo que en este momento parece estar ya consolidado como buena práctica en los tutoriales en red, y plantearse después una serie de cuestiones cuya respuesta deberá incidir necesariamente en el resultado final del guión y del tutorial.

#### 3.1. – Características generales de un buen tutorial y del proceso de elaboración.

De acuerdo con Tobin y Kesselman<sup>19</sup>, un tutorial en red es ante todo un instrumento interactivo de aprendizaje que permite una formación autodirigida y adaptada a los ritmos de asimilación del estudiante. No debe consistir en una simple acumulación de páginas y de enlaces a otras páginas. La inclusión de cuestionarios y tests en determinados pasajes del tutorial ayuda a evaluar la eficacia e idoneidad del instrumento, así como los progresos del usuario. En cuanto al contenido, pueden ir desde la simple orientación en el uso de la biblioteca y sus servicios, hasta el manejo de las bases de datos y las técnicas de investigación y redacción de trabajos, citas, evaluación de recursos, etc. De todas formas, el contenido y los enlaces deben ser apropiados para el nivel de la audiencia a la que se destina el tutorial, lo cual obliga a declarar abiertamente los objetivos y las metas de cada unidad o módulo de formación.

Donaldson<sup>20</sup>, por su parte, al describir la elaboración de un tutorial para alumnos de primer curso de una Escuela de Gestión de Empresas, establece los pasos lógicos a seguir: a) establecer objetivos específicos; b) identificar instrumentos y métodos para conseguirlos (ejemplos: incorporar contenidos específicos de una disciplina; usar el aprendizaje interactivo; estructura modular o por secciones); c) decidir sobre cuestiones de estilo y diseño (ejemplos: formato en doble ventana (instrucción-demostración); menús de navegación; uso consistente y parco de colores; uso muy limitado de gráficos e imágenes); d) redacción del guión (ejemplo: 5 módulos -- Orientación sobre el tutorial; Fuentes de información; Revistas; Estrategias de investigación; Búsqueda en bases de datos); e) ejecución y aplicación del tutorial en relación con una asignatura específica, incluyendo examen y calificación; f) evaluación de resultados.

#### 3.2. – Algunas cuestiones previas a la elaboración del tutorial

Si la alfabetización en información debe estar integrada en el plan de estudios, ¿quién se responsabiliza de ello y cómo se lleva a cabo?. ¿Como una asignatura más del plan de estudios que el alumno debe superar?. Si es así, ¿se tratará de asignatura obligatoria, optativa, o de libre configuración?. ¿Y en qué momento de la carrera convendrá ubicarla – primer año, final del primer ciclo, etc.?. ¿Quién la impartirá – profesores de biblioteconomía, bibliotecarios y profesores conjuntamente, etc.?. ¿Cómo se sincronizarán y coordinarán los ritmos de aprendizaje y los contenidos de la asignatura con otras actividades de otros servicios (informática, biblioteca) o incluso de otras asignaturas que también tengan un componente esencial de alfabetización en información?. ¿Qué contenidos teóricos y prácticos tendrá la asignatura

---

<sup>19</sup>Tobin, Tess and Martín Kesselman. Evaluation of web-based... 1999.

<sup>20</sup> Donaldson, Kelly A. "Library research success: designing an online tutorial to teach information literacy skills to first-year students". *The Internet and higher education*, 2, 4 (2000), 237-251.

dependiendo del curso o ciclo en el que se decida ubicarla?. ¿Cómo se evaluarán los resultados globales, los niveles alcanzados al final de la carrera, y qué tipos de acción compensatoria se establecerán en el caso de que los resultados sean muy dispares?.

Como es obvio, para todas estas preguntas hay muy variados tipos de respuesta en la literatura profesional que describe las fórmulas con que muchas universidades se han planteado la solución a estas preguntas. Cada solución tiene sus ventajas e inconvenientes, y la eficacia de las fórmulas empleadas tiene que ver con multitud de variables locales y de idiosincrasias institucionales que hacen imposible la homogeneidad de los planteamientos. Ahora bien, sea cual sea la solución que se adopte, lo que sí parece desprenderse del estado actual de la cuestión serían los siguientes principios:

- a) La alfabetización en información debe ser un resultado global de la titulación, porque es un componente esencial de la formación que la universidad ofrece a sus titulados de cara a la inserción en la vida y en el trabajo.
- b) Los responsables, por tanto, del logro de ese resultado global deben ser todos los miembros de la institución implicados en la formación, cada uno a su nivel; de ahí la necesidad de estrecha colaboración entre el profesorado, los bibliotecarios, los informáticos y los expertos en recursos y tecnologías educativas.
- c) La planificación de los contenidos y el seguimiento de su aplicación a lo largo de toda la carrera debe ser responsabilidad de quien legalmente tenga esa atribución para cada titulación, incluida la valoración final y eventual certificación ante terceras partes (empresarios, administraciones públicas, etc.) de los niveles alcanzados por los titulados.
- d) La elección de fórmulas de provisión de formación en alfabetización en información es clave, pero no tanto si se tiene clara la planificación global y se lleva a cabo lo planificado; en principio, por ejemplo, no debería ser incompatible, sino más bien complementario, el colocar una asignatura obligatoria u opcional en el tramo medio de la carrera, si determinados objetivos básicos de habilidades o de alfabetización en información se han ido consiguiendo gracias a actividades compensatorias, al reconocimiento de créditos de libre configuración para actividades organizadas por la biblioteca dentro de su programa de formación de usuarios, o gracias a una buena planificación de contenidos y prácticas en determinadas asignaturas clave del primer o segundo año, con estrecha colaboración entre el profesor y la biblioteca. Una vez más lo importante es el plan global y el resultado al final de la carrera
- e) El esfuerzo de planificación se hace dentro de una carrera concreta, por tanto los contenidos se basan y se adecuan a las necesidades y planteamientos propios de las disciplinas específicas de esa carrera; el objetivo global consiste en que los titulados hayan aprendido a mantenerse al día en sus respectivas especialidades y a contribuir a sus propias disciplinas como profesionales en ejercicio.
- f) Los tutoriales en red, como complemento de cualquiera de las soluciones que se adopten en cada institución, tienen que ser interactivos y ajustarse al nivel concreto de los usuarios a los que van dirigidos, y según la planificación de contenidos y de niveles que se haya hecho con carácter global para la titulación. Pero hoy por hoy, comienza a estar claro que las prioridades deben centrarse cada vez más en los alumnos de los primeros cursos, no sólo porque la experiencia del primer curso es determinante de muchas de las actitudes del alumno para los años posteriores, sino también por el interés que debe tener la institución en conseguir que los alumnos comiencen a sacar lo antes posible provecho de los recursos (bibliotecas, redes, informática, etc.) puestos a su disposición; y ello por razones de rentabilidad social, pero también de imagen y de éxito institucional (tasa de abandonos tras los primeros años, índice de fracaso académico, etc.).

### 3.3. – Propuesta de guión de tutorial a desarrollar para el proyecto de la IFLA

De acuerdo con todo lo anterior, para el Taller conjunto de la Sección de Bibliotecas Universitarias y de la Mesa Redonda de Formación de Usuarios a celebrar en Simmons College, Boston, en Agosto de 2001, se presentará y discutirá una primera propuesta de guión de tutorial con las siguientes características:

- Nivel: Alumnos de primer curso (Principiante avanzado SCONUL)
- Especialidad temática: Psicología
- Vinculación a una asignatura: Historia de la Psicología (asignatura troncal que deben cursar todos los alumnos en primer curso)
- Objetivos: Introducción básica al uso de la biblioteca y de los recursos de información disponibles a través de ella y a través de la red de la Universidad
- Contenidos: Introducción a la biblioteca. Introducción a los servicios en red de la universidad (uso de correo electrónico como comunicación con profesores, biblioteca, etc.). Recuperación de documentos en libre acceso y a través del catálogo en línea. Monografías y publicaciones periódicas. Internet como instrumento de referencia y ayuda general. Claves para elaboración de una bibliografía básica sobre un tema propuesto por el profesor de acuerdo con criterios APA. Claves para la presentación escrita de resultados. (Predominio de localización y organización SCONUL; Normas 2 y 4 de ACRL, pero en un estadio muy inicial)
- Evaluación de resultados: por el profesor y por el bibliotecario a través de los trabajos presentados

#### 4. – Fase final del proyecto

Tras la valoración del borrador de guión en Boston, a lo largo de la segunda mitad de 2001 se procederá a una adaptación para ámbitos geográficos y temáticos diferentes, y tras la elaboración de algún otro guión con contenidos temáticos y niveles de competencia más complejos, se procederá a la elaboración y prueba de los tutoriales desarrollados, antes de su validación definitiva y puesta a disposición del entorno profesional hispanohablante por los mecanismos que el CP de la Sección de Bibliotecas Universitarias y la Mesa Redonda sobre Formación de Usuarios de la IFLA determinen, junto con los materiales traducidos dentro del proyecto.

#### ANEXO I:

##### Claves para desarrollar en red programas eficaces de formación de usuarios

##### ALA/ACRL Instruction Section Teaching Methods Committee

Los tutoriales en red deben ajustarse a los principios generales sobre buen diseño de páginas web descritos en otras fuentes (1). Además de tales principios, sugerimos las siguientes claves sobre aspectos pedagógicos de los tutoriales en red:

- 1.- **Delinear los objetivos y los resultados** con claridad para poder establecer una finalidad y unas expectativas realistas.
- 2.- **Ofrecer una estructura definida claramente** que
  - a) refleje los objetivos del tutorial, y
  - b) permita el aprendizaje lineal y no lineal, de forma que los estudiantes puedan revisar las secciones y / o seleccionar las rutas que más les convengan según sus necesidades.
- 3.- **Incluir ejercicios interactivos** (aprendizaje activo) tales como simulaciones, manipulación de objetos, crucigramas interactivos, o la aplicación directa de los principios. Estos ejercicios a los estudiantes a resolver los problemas permitiéndoles

- a) practicar / responder a lo que se está enseñando
- b) autoevaluar su propio aprendizaje
- c) enfrascarse en un “aprendizaje en profundidad” (comprendiendo el significado) antes que en un “aprendizaje superficial” (memorizar y regurgitar lo memorizado)
- d) recibir retroalimentación.

4.- **Prestar atención a los conceptos** que subyacen a la mecánica, de manera que las habilidades para la información sean aplicables a otras interfases de búsqueda.

5.- **Incorporar temas y lenguaje contemporáneos, siendo todo lo breve que sea posible y sin miedo a ser entretenido.** Todo ello redundará en

- a) relevancia para la vida de los estudiantes
- b) no inundarlos de verborrea
- c) ayudarles a mantener el interés.

6.- **Ofrecer siempre una forma de contacto con el personal de la biblioteca.**

7.- **Cuando se use el tutorial, tratar de hacerlo en la mayor relación posible con una asignatura,** animando al profesorado a enlazar la instrucción en red con un trabajo de clase. Ello servirá para ofrecer experiencia adicional de primera mano en el uso de los recursos de información y en varios formatos dentro del contexto de un trabajo de clase concreto, reforzándose así la relevancia y las enseñanzas del propio tutorial.

Nota (1) Véase, por ejemplo, Lynch, Patrick J. Y Sarah Horton. *Yale Style Manual*. 15 Feb. 2000. En <http://info.med.yale.edu/caim/manual>; y Nielsen, Jakob. *The Alertbox: current issues in web usability*. 20 Feb. 2000. En <http://www.useit.com/alertbox>.

Fuentes:

Dewald, Nancy H. “Transporting good library instruction practices into the web environment: an analysis of online tutorials”. *Journal of Academic Librarianship* 25 (1999): 26-31.

Dewald, Nancy H. “Web-based library instruction: what is good pedagogy?”. *Information Technology and Libraries* 18 (1999): 26-31.

Dixon, Lana, et al. “Building library skills: computer-assisted instruction for undergraduates”. *Research Strategies* 13 (1995): 196-208.

Dupuis, Elizabeth A. “The times they are a’changin: students, technology, and instructional services”. *Reference Services Review* 26, 3-4 (1998): 11-16.

Nipp, Deanna. “Innovative use of the home page for library instruction”. *Research Strategies* 16 (1998): 93-102.

(Traducción: Cristóbal Pasadas Ureña)

(Accesible en línea en <http://www.lib.vt.edu/istm/WebTutorialsTips.html>)

## **ANEXO II:**

### **Tutoriales para formación de usuarios: criterios de evaluación**

#### **ALA-Library Instruction Round Table**

##### **Acceso**

- \* El sitio debe ser útil con navegador ASCII del tipo lynx
- \* Preparado en HTML (para texto, cuadros y ventanas) y en GIF (para gráficos)
- \* La descarga de las partes no debe tardar mucho
- \* Generalmente es posible acceder al sitio
- \* El URL del sitio es estable; si cambia, hay una conexión inmediata al nuevo URL
- \* Se abre gratis; si no, las condiciones de acceso están bien visibles de forma inmediata

##### **Diseño**

- \* El uso debe ser intuitivo
- \* Las páginas grandes y complejas, sobre todo las que ocupan más de 10 pantallas, deben estar divididas en varios ficheros más pequeños
- \* No se deben usar las imágenes como mera decoración; deben ayudar a transmitir información
- \* Evitar utilizar marcado específico de cliente de forma que pueda ser utilizada por los principales grupos de usuarios
- \* Cada página debe tener un título corto informativo y descriptivo
- \* Los documentos divididos en muchas páginas deben incluir el título del documento y la fecha de publicación en la parte superior de cada página
- \* Las páginas deben tener pies estandarizados, incluyendo
  - fecha de la última actualización
  - dirección de correo electrónico o enlace a un formulario de correo electrónico que pueda ser utilizado para ponerse en contacto con la persona responsable en relación con el contenido de una página
  - enlace a la correspondiente página matriz
- \* Las páginas individuales dentro de un sitio son concisas
- \* Aparecen instrucciones básicas antes de los enlaces y de las porciones interactivas
- \* Si las interacciones implican información privada, tienen que ser seguras
- \* Los documentos deben ser diseñados para minimizar la dependencia de los usuarios respecto de las ayudas para la navegación (por ej., teclas de retroceso y avance, listados de historial)

## **Contenido**

- \* Relacionado con la función y la misión de la institución
- \* Alcance y límites claramente establecidos
- \* Encabezamientos claros y descriptivos
- \* No se admite el uso de jergas
- \* Páginas organizadas según necesidades de los usuarios
- \* Contenido y enlaces adecuados a la audiencia esperada
- \* Contenido actualizado constantemente; información inactual eliminada o actualizada con prontitud
- \* Páginas de programas o proyectos deben estar enlazadas con la página matriz de la organización que los financia
- \* Tener cuidado a la hora de establecer enlaces, asegurándose de que en esos sitios no hay a su vez enlaces a sitios dudosos
- \* Los enlaces inactivos deben ser eliminados o actualizados con prontitud
- \* El origen del contenido debe estar bien documentado, ser verificable y exacto
- \* Las páginas deben ser comprobadas y los enlaces verificados antes de ponerlos a disposición del público.

(Traducción: Cristóbal Pasadas Ureña)

(Accesible en línea en <http://diogenes/baylor/edu/Library/LIRT/lirtcrit.html>)